

Minutes of Enrich 15th Month Meeting
26th-27th March 2009, Vilnius, Lithuania

General Information

Meeting date:	26. - 27. March 2009
Meeting place:	Vilnius University Library, Universiteto 3, Vilnius
Report date:	
Report writer:	Jakub Heller
Report assessor:	Romana Křížová
Contract:	ECP-2006-DILI-510049

List of Participants

Name	Partner	E-mail
Tomáš Klimek	NKP	tomas.klimek@nkp.cz
Zdeněk Uhlíř	NKP	zdenek.uhlir@nkp.cz
Jakub Heller	CCP	jakub.heller@crossczech.cz
Stanislav Psohlavec	AIP	sp@aip.cz
Tomáš Psohlavec	AIP	tp@aipberoun.cz
Štěpán Černohorský	AIP	sc@aipberoun.cz
James Cummings	OUSC	James.cummings@oucs.ox.ac.uk
Nerute Kligiene	IMI	Nerute@ktl.mii.lt
Donatas Saulevičius	IMI	donatas@ktl.mii.lt
Grazyna Piotrowicz	ULW	grazyna.piotrowicz@bu.uni.wroc.pl
Manfred Thaller	UZK	manfred.thaller@uni-koeln.de
Florian Willems	UZK	florian.willems@gmail.com
Tomasz Parkola	PSNC	tparkola@man.poznan.pl
Heidemarie Specht	DSP	archiv.bibliothek@kirche.at
Elona Malaiskiene	VUL	elona.malaiskiene@mb.vu.lt
Elsa Zipstein-Sklavounou	SYS	sklavounou@systran.fr
Pierantonio Metelli	BNCF	pierantonio.metelli@bncf.firenze.sbn.it
Eric Haswell	KU	eah@hum.ku.dk
Matthew Driscoll	KU	mjd@hum.ku.dk
Orn Hrafnkelsson	NULI	ornhra@bok.hi.is

List of participants from Associated partners

Institution	Name	Contact
The Russian State Library	Liubov Shevtsova	shev@rsl.ru,
The Russian State Library	Olga Zhlobinskaya	olga_zhlobinskaya@nlr.ru
Panevezys County Public Library	Andrius Jakimovas	Andrius.Jakimovas@pavb.lt
Panevezys County Public Library	Arnualdas Dalinda	
Library of Lithuanian Academy of Science	Daiva Narbutienė	gotalskis@mab.lt
Library of Lithuanian Academy of Science	Egidijus Gotalskis	narbutiene@mab.lt
Library of Lithuanian Academy of Science	Viktoras Jurgo	vjurgo@mab.lt
National Library of Romania	Mariana Radu	
National Library of Romania	Nicoleta Rahme	nicoleta.rahme@bibnat.ro
Bulgarian Academy of Sciences	Anisava Miltenova	anmilten@yahoo.com
Vilnius University Library	Arnoldas Skinderis	Arnoldas.skinderis@mb.vu.lt

ENRICH Project Workshop
26th – 27th March 2009 in Vilnius, Lithuania
Location: Vilnius University, Universiteto Street 3.

Agenda

Thursday March 26th

9:30 – 10:00 Registration of participants. Coffee.

10:00 – 10:15 Introducing ENRICH – NKP

10:15 – 10:45 TEI P5 and XML concept introduction – OUCS/KU

10:45 – 12:45 Online presentation of methods and new tools developed and applied within ENRICH project – WP2 and WP5 – AIP

Coffee break at 11:30

- M-Tool (creating of the structural and descriptive metadata for individual documents)
- Off-line connector (converting existing structural and descriptive metadata content off-line)
- On-line connector (converting existing structural and descriptive metadata content using OAI-PMH interface)
- Offline automated generation of structural metadata and connector of existing descriptive metadata

12:45 – 13:45 Lunch

13:45 – 14:30 Practical examples and experiences from associated partners – Heidelberg, National Library of Romania

14:30 – 15:15 Round table discussion with associated partners about possibility of cooperation + Coffee

15:15 – 16:00 WP6 internal ENRICH meeting - Online translation interface, way of cooperation of partners in the next period

16:00 – 17:30 Excursion of the Old Vilnius University and Library

Friday March 27th

9:00 – 13:00

TEI P5 workshop for associated partners – OUCS (room with 10 computers)

The short course held by Oxford University Computing Service course intends to provide a good introduction to the Text Encoding Initiative (TEI) Guidelines for the Encoding of Digital Texts. The course aims at those who have some technical knowledge (for example, the ability to use e-mail and the web) and are aware of the potential of digital texts. It is also suitable for technical support staff working with such users.

13:00 – 14:00 Lunch

14:00 – 17:00 ENRICH project internal meeting (room for 40 persons)

Coffee break at 15:30

WP1 - review report, possible improvements, sustainability of Manuscriptorium - 30 min (CCP)

WP4 – review of the actual state, planning for the next period – 15 min (MICF)

WP3 – review of actual state and tasks for next period, deliverables – 15 min (OUCS)

WP7 – evaluation process and strategy for the next period – 30 min (IMI)

WP8 – conference in Madrid planning and other dissemination related issues – 20 min (NKP/CCP)

PMB – meeting in Prague – date and content – 15 min (NKP/CCP)

ENRICH Project Workshop
26th – 27th March 2009 in Vilnius, Lithuania
Location: Vilnius University, Universiteto street 3.

Social Programme

Thursday, March 26th

- 16:00 – 17:30 Excursion of the Old Vilnius University and Library
- 19:00 – 21:30 Informal Evening - Workshop participants' discussions

Friday, March 27th

- 17:00 – 20:00 Workshop closing dinner at the Vilnius University café.



The center of Old Vilnius by Juozapas KAMARAUSKAS (1874 –1946).

A fragment of Vilnius Plan in Pictures 1923 – 1928. Watercolour. VAM, inv. arch. 2353 //From: Vladas Drėma DINGĖS VILNIUS (LOST VILNIUS), 1991

Major deadlines for next 3 months:

Partner responsible	Task	Deadline
AIP	Drafting of Deliverable 5.3	15.4.
AIP	Drafting of Deliverable 4.2	20.4.
AIP/SYS	Discussing the possibility of providing feedback directly through MNS clone and announcing the results	20.4.
All	Testing of translation interface	30.4.
All	Testing of M-Tool online	30.4.
AIP	Finalization of M-Tool online development	30.4.
All	Evaluation of WP3 and WP6 by at least 2 persons from each partner	30.4.
BNE	Publication of the conference	15.5.
All	Send inputs for 3 rd Progress Report	22.5.
All	Meeting in Prague	9.6.

Deliverables for next 3 months:

- **D 5.3 Report on pilot full integration and publication of selected partner's metadata and externally stored data in Manuscriptorium – M16, AIP**
- **D 4.2 Report on search behaviour of Manuscriptorium users – M17, AIP**
- **D 1.6 Progress Report 3 – M18, CCP**

MEETING REPORT	Actions to carry out		
	N°	Responsible	Deadline
Thursday 26.3.2009			
Welcome words by organizers – VUL			
Welcome words for the project: Zdeněk Uhlíř			
Introduction of the participants of the meeting			
TEI P5 and XML concept introduction by Matthew James Driscoll (KU)			
For more details see the ppt available at ENRICH website.			
The possibility of processing video files (pointing to particular parts) was discussed.			
James Cummings (OUSC) concluded that the methods exist and video files can also be handled within TEI P5.			
Online presentation of methods and new tools developed and applied within ENRICH project (mainly in frame of WP2 and WP5) by Tomáš Psohlavec, AIP			
For more details see the ppt available at ENRICH website			
MNS platform was introduced.			
M-Tool online (version for testing by partners) is available at http://enrichdata.manuscriptorium.com/m-tool/m-tool.php .			
The partners are asked for checking the tool, testing its features and send feedback, suggest changes, specify individualized form demands. Final version will be available by the end of April.			
It is possible to tailor the M-Tool according to actual needs (for example creating of the simpler version). The prototype allows creation of very detailed metadata, which is not always necessary/reasonable.			
Document structure section is also very detailed, allowing application of various approaches based on different practices used by various institutions. Check of the correctness of the included links to images is automatically done and allows manual correction.			
Eric Haswell: Name(s) of the person (author) or links to some external persons – may be included? TP: Yes. It will be discussed and may be added if found needed. The possibility is little bit affected by the limits of form based environment.			
Software is installed on the ENRICH server, users do not have to install anything.			
Eric Haswell: Can I change the SW somehow and install it on my own server? TP: Not automatically. It has to be discussed separately with AIP representatives.			
M-Can (Manuscriptorium for candidates)			
- Allows upload of created or existing XML files and displaying of the			

<p>files through MNS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check the readiness of the documents for import to MNS - Access based on partners' user accounts <p>Harvesting of documents</p> <ul style="list-style-type: none"> - OAI-PMH harvester - Suitable for larger collections <p>Cooperation in real life (see ppt)</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Two steps import (connection of descriptions and creation of structural metadata using M-Tool). b) Automated creation of structural metadata using filenames/folder structure <p>Problems: PDF – extraction to JPEG (creation of the new set of images), allows better interoperability DjVU – online extraction to JPEG</p> <p>Florian Willems: Is there online tool for extraction of metadata from file names/directory structure? TP: No, it is done individually.</p>			
Testing of M-Tool online	1	all	30.4.
Finalize the M-Tool online development	2	AIP	30.4.
<p>Heidelberg University Library – the experience of the associated partner was shortly presented by Zdeněk Uhlíř</p> <ul style="list-style-type: none"> - The cooperation was perfect - For more details see the ppt available at ENRICH website 			
<p>NL of Romania — experience in cooperation Presented by Nicoleta Rahme</p> <p>See the ppt available at ENRICH website for details</p> <p>5 potential associated partners (Cluj, Brasov etc.) were acquired, some already started cooperation.</p> <p>Based on the current experience, the NL of Romania provided valuable feedback and several recommendations (summarized in the ppt).</p> <p>Tomáš Psohlavec: Most of the requests/recommendations will be solved by the new tools developed within ENRICH.</p> <p>Link to digital copies on the Manuscriptorium.com should be added. (see section up-to-date information).</p> <p>Necessity of connection to Europeana and searchability through TEL portal was stressed.</p>			
<p>Round table discussion: Anissava Miltenova (Institute of Literature - BAS) presented the Bulgarian digital library. Details can be found in the ppt available at ENRICH website. The scientists are creating the metadata Oxygen. The data is stored in Pittsburgh, USA (because no server was available till 2008)</p> <p>Nerute Kligiene: do you have problems with old Slavonic symbols? Anissava Miltenova: No problems anymore, we are now producing fully</p>			

<p>UNICODE conformant data</p> <p>Štěpán Černohorský asked the possible IPR problems.</p> <p>AM: 350 manuscripts are located in foreign archives and libraries. We have just the images, but no right to show full manuscripts. We have the agreement with British library, but IPR is problem with Russian libraries, their data are not allowed to be published.</p> <p>The data will have to be treated separately according to the law of the country where the manuscript is located. Also some monasteries have specific conditions.</p> <p>Where is the digitization done? We do only the descriptions of the manuscripts. The images are provided in microfilms usually.</p> <p>The discussion about future collaboration between ENRICH/Manuscriptorium and Bulgarian Academy of Sciences will continue by e-mail in order to make the Bulgarian data (or their part) available through Manuscriptorium.</p>			
<p>WP6 Online Translation Interface Demonstration Presented by Elsa Zipstein, SYS</p> <p>Translation functionality on ENRICH clone was presented in detail. Interaction is needed from the partners now. The partners are asked to check various types of translations (especially related to their own languages) and provide their feedback through enrich.systran.fr (copy and translate there the selected sentence).</p> <p>What exactly is expected from partners involved in WP6:</p> <p>Testing in a following ways:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Insert patterns (search queries) and translate them – are they translated correctly? 2) Translate manuscript descriptions and “add” the translation of missing words (at the moment by using the Systran feedback interface at enrich.systran.fr – just filling the form). <p>The possibility of doing this directly through the Manuscriptorium clone was questioned. It will be discussed between SYS and AIP. If technically feasible, the feedback may be provided directly through ENRICH MNS clone.</p> <p>Discussion:</p> <p>Nerute Kligiene asked the planned evaluation to be done in frame of WP7. Elsa Zipstein claimed that it should focus on usability. The prepared questions relate mostly to this aspect. The evaluation can start immediately.</p> <p>Nerute Kligiene: Is usability of different target groups considered? Elsa Zipstein: The usability is more dependent on the particular persons, his/her knowledge of languages and historical terms etc.</p> <p>Anissava Miltenova expressed her opinion that the translation interface is a very useful tool</p>			
<p>Discussing the possibility of providing feedback directly through MNS clone</p>	<p>3</p>	<p>AIP/SYS</p>	<p>20.4.</p>

and announcing the results			
Testing of the translation interface and service, providing feedback	4	all	Continuously but no later than 30.4.
27th June 2008			
Morning Session The lectures on XML, TEI P5 and their use were given by James Cummings (OUCS). The educational materials can be found at ENRICH website.			
<p>WP1 Overview – Jakub Heller (CCP)</p> <p>For details see the ppt presentation available at ENRICH website.</p> <p>The review results were discussed, mainly focusing on the recommendations of the reviewers.</p> <p>Tomáš Psohlavec: Some of the proposed features are already available. These will be more highlighted in the MNS environment. Annotations about similar users will probably not be added (too much time and workforce demanding)</p> <p>The demonstrations of key new tools and features will be added in the final stage of the project (after finalization of the development).</p> <p>The 3rd Periodic Report to be created – partners will be asked for inputs.</p> <p>The discussion about financing of the "ENRICHed" MNS after 11/2009 was started. The 3 main ways of financing were summarized. The discussion will be much more concrete in June in Prague. The content partners are asked to discuss their ability to contribute financially for the routine operation and maintenance of Manuscriptorium.</p> <p>Discussion:</p> <p>Matthew James Driscoll – will all partners be asked to contribute financially? It will be very difficult to convince libraries to give their data and pay for that.</p> <p>Jakub Heller: Yes it will be difficult, but we should at least try. Otherwise we have to find another way of financing. The exploitation plan has to be prepared before the end of the project.</p> <p>The date of meeting in Prague was agreed to be 9.6.2009. CCP will prepare the template of presentations and send it to WP leaders.</p>			
Create the template and agenda of the meeting in Prague	5	JH (CCP)	10.5.
Send detailed request for inputs into 3 rd Report	6	JH (CCP)	10.5.
Send the inputs to the Progress report	7	all	22.5.
WP3 Overview by James Cummings Everything is going well, for more details see the ppt available on the ENRICH website.			

The partners should announce the problematic characters for task 3.4 – UNICODE treatment. Discussion: The task 3.3 does not make sense anymore. What to do instead? PSNC can create the “ENRICH garage”.			
Add the article about migration tools and the links to tools at the webpage.	8	JH	15.4.
Provide the list of problematic characters for UNICODE	9	All content partners	31.8.
WP4 Brief overview by Tomas Psohlavec (Roberto Caldelli was excused) D4.2 will be created in time. Pre-defined queries will be used for “semantic search” The content partners will be asked to provide the set of such queries in some defined form during the next months. UZK will cooperate on this task. Manfred Thaller: classical semantic web tools will be linked to TEI P5.			
Drafting of D 4.2.	10	AIP	20.4.
WP7 Overview by Nerute Kligiene (IMI) See the ppt presentation for detailed information about the methodology of evaluation and future tasks. Testing and evaluation have not started yet. The tasks have to be started as soon as possible. The results of WP3 and WP6 are now ready for evaluation. Each partner has to provide at least 2 persons for each evaluation. The address of the evaluation forms: www.musicalia.lt/eta			
Each partner is asked to provide at least 2 evaluators for each particular evaluation.	11	All	30.4.
James Cummings will send more simple description of what should be evaluated for WP3.	12	JC (OUCS)	10.4.
WP8 Overview by Jakub Heller (CCP) – Araceli Sanchez was excused Brief overview of the planned dissemination activities was given. The necessity of finalization of the programme of the conference was stressed. The conference has to be published as soon as possible. It will be done through various portals and personal relations. National workshops – may be organized according to locally preferred topics.			
Webpage update – information about Vilnius, D3.3 and conference to be added	13	JH (CCP)	15.4.
Publication of the conference	14	BNE/all	15.5.

Farewell